

發行人：梁欣榮 (Yanwing Leung)

主 編：柯悌穆 (Timothy Casey)

Past Events

- September 8 舉辦 2012 歐洲古典學在台灣研討會。
“European Classical Studies in Taiwan 2012 Workshop” organized by the European Languages Division, DFLL was held.
- October 17 1. 召開翻譯碩士學位學程課程委員會議。
A meeting of the GPTI Curriculum Committee was held.
2. 召開翻譯碩士學位學程學程會議。
A GPTI Program Affairs Meeting was held.
- October 24 召開系教評會。
A DFLL’s Teachers’ Evaluation Committee Meeting was held.
- October 26 翻譯碩士學位學程課堂講演。
GPTI Lecture.
Moderator: Prof. Darryl Sterk (石岱崙助理教授)
Speaker: Prof. Ming-min Chang (張明敏助理教授), Translator and Associate Professor of Chien Hsin University of Science and Technology
Title: 村上春樹的翻譯之路 (delivered in Chinese)
- October 27 舉辦「跨文化與跨媒材的轉譯研究」工作坊。
A Workshop of the Joint-Group Research Project on Cross-cultural and Cross-media Translations was held.
- October 31 1. 召開翻譯碩士學位學程教評會。
A meeting of the GPTI Teachers’ Evaluation Committee was held.
2. Faculty Colloquium:
Moderator: Prof. Chi-she Li (李紀舍副教授)
Speaker: Mr. Bruce Bagnell (貝儒斯講師)
Title: Decoding the United States’ Electoral College System

Future Events

- November 1 (Thu) 召開臺大文學翻譯獎諮議委員會。
A meeting of the Consulting Committee for NTU Literary Translation Awards will be held.
- November 5 (Mon) 舉辦系友日活動。
2012 DFLL Alumni Day.
Venue: Classroom 20, 1F, College of Liberal Arts Building
Time: 10:00-12:00 am, November 5, 2012

- November 7 (Wed) 召開中英翻譯學程委員會會議。
A meeting of the Chinese-English Translation and Interpretation Program Committee will be held.
- November 14 (Wed) 1. 召開翻譯碩士學位學程課程委員會會議。
A meeting of the GPTI Curriculum Committee will be held.
2. 召開課程委員會會議。
A meeting of the DFLL Curriculum Committee will be held.
- November 21 (Wed) 舉辦 101 年度翻譯學程系列講座。
2012 Translation & Interpretation Lecture Series:
Moderator: Ms. Michelle Wu (吳敏嘉老師)
Speaker: Mr. Jiaming Fan (范家銘老師), Translator/
Interpreter; Lecturer of National Taiwan
Normal University
Title: Are Interpreters Born or Made? Or Shaped?
Venue: 外語教學暨資源中心小劇場 (Foreign Language
Teaching & Resource Center Theater)
Time: 3:30-5:30 pm., November 21, 2012
- November 23 (Fri) 舉辦第 2 屆臺大文學翻譯獎頒獎典禮。
The award ceremony of the 2nd NTU Literary Translation Awards will be held.
- November 23-24 (Fri-Sat) 舉辦第三屆歐洲語言與文學在東亞教學之挑戰研討會。
Third International Symposium on European Languages in East Asia
“Challenges in Teaching European Languages and Literatures”
organized by the European Languages Division, DFLL will be held.

Notices

101 學年度第 1 學期學生獎勵案提報

每學期末，校方將根據學生獎懲紀錄計算該學期操行成績。若您有意為本學期表現良好的導生敘獎，煩請填寫學生受獎勵建議表後，於 102 年 1 月 4 日(五)前 e-mail 至 bonnietsai@ntu.edu.tw (蔡杭芮)，或傳真至 02-2364-5452。敘獎時，請您特別留意：「小功」必須提供證明文件，「大功」必須檢附相關證明並提交本校學生獎懲委員會複審。學生受獎勵建議表：<http://www.forex.ntu.edu.tw/teach/archive.php?class=401>

Student Reward Recommendation (Fall Semester, 2012)

Every semester, the University will calculate students' conduct grades according to their reward and penalty records. If you would like to recommend any of your advisees who have performed well, please fill out the form below and send it to Ms. Bonnie Tsai by Friday, 4 January 2013 via e-mail (bonnietsai@ntu.edu.tw) or fax (02-2364-5452).

Please note: no merits or major merits should be given without concrete facts as well as related documentation. The recommendation of major merits should also be reviewed by the NTU Student Reward and Punishment Committee.

NTU Students Rewarding form: <http://www.forex.ntu.edu.tw/teach/archive.php?class=401>

邁頂策略聯盟 2013 年「選送教研人員赴美國柏克萊加州大學、芝加哥大學、哈佛大學、麻省理工學院及英國倫敦帝國學院訪問進修研究案」受理推薦，開放中華民國國籍之專任老師申請。如老師有意申請，請於 **101 年 11 月 8 日**前，將申請資料及「**教師出國講學研究進修申請表**」送至系辦，由系辦彙整後知會課程委員會並提請系教評會通過推薦。

相關資訊：http://ord.ntu.edu.tw/news/news_detail.asp?ID=1133

(For applicants holding Taiwan/R.O.C. nationality)

The Taiwan Top Universities Alliance is accepting applications for research and exchange programs at University of California, Berkeley; The University of Chicago; Harvard University; Massachusetts Institute of Technology; and Imperial College, London. To apply, please send your application materials and **NTU Application Form** to the Department Office before **Nov. 8, 2012**. Applications will first be forwarded to the DFLL Curriculum Committee for making course arrangements, and submitted to the DFLL Teachers' Evaluation Committee for approval.

Application Information: http://ord.ntu.edu.tw/news/news_detail.asp?ID=1133